PIVOVAR

GOLEM

PRVÝ KOŠICKÝ MINIPIVOVAR

JEDÁLNY A NÁPOJOVÝ LÍSTOK

MENU

Pivovar GOLEM

Pivovar Golem sme otvorili **v roku 2002** s cieľom priniesť do Košíc kúsok Prahy. Interiér nášho podniku je inšpirovaný kultovým pražským pubom „U Zlatého Tygra“. **Navrhoval ho pražský herec a architekt David Vávra.**

Naše pivo **je nepasterizované a nefiltrované**, varené z lokálnych surovín. Už viac než dve desaťročia si tak môžete vychutnať **svetlý Golem 11,5°** a **tmavá 13°**, doplnené sezónnymi špeciálmi – **SHEMESH, GESHEM, GOLEM 5-ka alebo AVIV.**

K pivu **ponúkame aj špeciality,** medzi ktoré patria **olomoucké syrečky, nakladaný hermelín a povestné bavorské kolená...**

Sme **pivovar**, ktorý **rád počúva svojich hostí**. Preto môžete svoje skúsenosti zdieľať s naším sládkom Marekom, s majiteľkou Beátou alebo prostredníctvom našich sociálnych sietí.

Ďakujeme, že ste si vybrali práve nás.
Prajeme Vám príjemne strávený čas, pri dobrom pivku a jedle!

GOLEM Brewery

We opened Pivovar Golem **in 2002** with the aim of bringing a piece of Prague to Košice. The interior of our brewery is inspired by the legendary Prague pub “U Zlatého Tygra” and **was designed by Prague actor and architect David Vávra.**

Our beer **is unpasteurized and unfiltered**, brewed from local ingredients.
For more than two decades, you have been able to enjoy our **light Golem 11.5°** and **dark 13°**, complemented by seasonal specials – **SHEMESH, GESHEM, GOLEM 5-ka, or AVIV.**

Alongside the beer, we also **serve specialties** that go perfectly with it – **Olomouc cheese, pickled hermelín**, or our famous **Bavarian pork knuckles**.

We are a **brewery** that **loves to listen to its guests.** You can always share your experiences with our brewmaster Marek, the owner Beáta, or through our social media channels.

Thank you for choosing us. We wish you a pleasant time with good beer and food.

Beáta MURKOVÁ, majiteľka/owner
Kontakt: Košice, Dominikánske námestie 15, + 421 55 7289102

LEGENDA O GOLEMOVI

Golem –
veľká bezduchá bytosť, ktorá ožije hneď nato, ako do jej úst alebo do čela vložia šém.

Golema stvoril Rabbi Judah Loew Bezalel (1512-1609), prezývaný MaHaRaL, rabín a učiteľ, ktorý napísal veľa kníh. Judah Loew žil v časoch, keď sa v židovských getách v celej Európe rozprávali tajomné príbehy o zlých duchoch a padlých anjeloch.

Rabbi však žil aj v čase rastúceho prenasledovania Židov, v čase netolerancie a cenzúry. Mnohí Židia vtedy pestovali okultné praktiky, študovali ezoteriku a kabalu. Rabbi k jej prívržencom nepatril, bol skôr racionalistom. Napokon Golem a legenda o jeho stvorení pochádza práve z ezotericko-mystického prúdu judaizmu.

Traduje sa, že Rabbi stvoril Golema na ochranu geta pred útokmi zvonku. Keď sa mu neskôr Golem vymkol z rúk, znovu ho umŕtvil vybratím šému. Príbeh o Golemovi dodal Rabbimu nesmrteľnosť, ale nie takú, akú si predstavoval.

THE LEGEND OF THE GOLEM

The Golem – a large soulless being that comes to life as soon as a "Shem" (a sacred inscription) is placed into its mouth or on its forehead.

The Golem was created by Rabbi Judah Loew Bezalel (1512–1609), known as MaHaRaL, a rabbi and teacher who wrote many books. Judah Loew lived in times when mysterious tales of evil spirits and fallen angels were told in Jewish ghettos across Europe.

However, the Rabbi also lived during a period of increasing persecution of Jews, marked by intolerance and censorship. Many Jews at the time practiced occult rituals and studied esotericism and Kabbalah. Rabbi Loew was not among their followers; he was more of a rationalist. Yet, the story of the Golem's creation stems from the mystical-esoteric stream of Judaism.

It is said that the Rabbi created the Golem to protect the ghetto from external attacks. When the Golem eventually got out of control, the Rabbi deactivated it by removing the Shem. The story of the Golem granted the Rabbi a kind of immortality– though not the one he envisioned.

STUDENÉ PREDJEDLÁ
COLD APPETIZERS

120 g	**NAKLADANÝ HERMELÍN** PICKLED CAMEMBERT CHEESE - *marinated in oil with spices*	(7)	6,90€
100 g	**UTOPENEC** PICKLED HOMEMADE SAUSAGE	(1)	5,90€
200 g	**SYROVÝ TANIER** CHEESE PLATE	(7)	8,00€
100 g	**ÚDENÝ HOVÄDZÍ JAZYK** SMOKED BEEF TONGUE – *beetroot, horseradish*	(12)	6,90€
100 g	**PIVNÝ TATARÁČIK Z OLOMOUCKÝCH SYREČKOV** BEER TARTARE MADE FROM OLOMOUC CHEESE	(6, 7)	6,30€

TEPLÉ PREDJEDLÁ
WARM APPETIZERS

100 g	**HRIANKY S CESNAKOM** GARLIC TOAST	(1)	2,50€
120 g	**HRIANKY S NIVOVOU NÁTIERKOU** TOAST WITH ROQUEFORT SPREAD	(1, 7)	6,50€
100 g	**GOLEMOV TOAST** toast, kuracie mäso, diabolská omáčka GOLEM´S TOAST - *toast, chicken breast, devil´s hot sauce*	(1, 3, 7)	7,90€
100 g	**PEČENÁ KLOBÁSA** horčica, chren. (Účtuje sa každých 10 g navyše) ROASTED SAUSAGE *served with mustard and horseradish.* *(We charge every 10 g extra)*	(10, 12)	4,30€

KLASIKA ZO SYROV
CHEESE CLASSIC

100 g	**VYPRÁŽANÝ SYR** FRIED CHEESE	(1, 3, 7)	7,90€
120 g	**VYPRÁŽANÝ SYR SO ŠUNKOU** FRIED CHEESE WITH HAM	(1, 3, 7)	8,30€
120 g	**VYPRÁŽANÝ HERMELÍN** FRIED CAMEMBERT CHEESE	(1, 3, 7)	7,90€
120 g	**HERMELÍN NA GRILE S PIVNÝM DŽEMOM** GRILLED CAMEMBERT CHEESE WITH BEER JAM	(7)	7,90€



ŠPECIALITY Z BRAVČOVINKY

SPECIALITIES FROM PORK

150 g	**KRÁĽOVSKÉ KARÉ** karé na prírodno, hermelín *ROYAL PORK FILLET - pork fillet, camembert cheese*	(7)	10,70€
150 g	**GOLEMOV DYCH** karé, kapusta, sójová omáčka, pór, čili *GOLEM´S BREATH – pork pieces, cabbage, soya sauce, leek, chillies*	(6)	10,50€
150 g	**VYPRÁŽANÝ BRAVČOVÝ REZEŇ** FRIED PORK SCHNITZEL	(1, 3, 7)	8,80€

ŠPECIALITY Z KURACINY

SPECIALITIES FROM CHICKEN

200 g	**KURACÍ STEAK S GRILOVANOU ZELENINOU** *CHICKEN STEAK WITH GRILLED VEGETABLES*		11,30€
150 g	**LABUŽNÍCKE PRSIA S BYLINKOVÝM MASLOM** *GOURMET´S CHICKEN BREAST WITH HERBAL BUTTER*	(7)	7,90€
150 g	**KURACIE NUGETKY** CHICKEN NUGETS	(1, 3, 7)	8,80€

ŠPECIALITY

SPECIALITIES

100 g	**VYPRÁŽANÉ OLOMOUCKÉ SYREČKY V CESTÍČKU** *FRIED OLOMOUC CHEESE IN DOUGH*	(1, 3, 7)	8,80€
1 kg	**PEČENÉ LABUŽNÍCKE BAVORSKÉ KOLENO** (Účtuje sa každých 100 g navyše. Čakacia doba je minimálne 1 hodina. Priemerná váha kolena je 1,8 – 2,5 kg.) *GOURMET´S PORK KNUCKLE* (We charge every 100 g extra, waiting time is at least 1 hour, average knuckle weight is 1,8-2,5 kg)		21,00€



ŠALÁTY
SALADS

300 g	**GRÉCKY ŠALÁT** paradajky, paprika, uhorky, cibuľa, olivy, feta syr GREEK SALAD - *tomatoes, paprika, cucumber, onion, olives, feta cheese*	(7)	6,80€
300 g	**ŠOPSKÝ ŠALÁT** paradajky, paprika, uhorky, syr feta SOPSKY SALAD - *tomatoes, paprika, cucumber, feta cheese*	(7)	6,50€

PRÍLOHY
SIDE DISHES

200 g	**HRANOLKY** FRENCH FRIES		2,70€
200 g	**STEAKOVÉ HRANOLKY** STEAK FRIES		3,40€
200 g	**AMERICKÉ ZEMIAKY** FRIED POTATOES		2,70€
200 g	**DUSENÁ RYŽA** STEWED RICE		2,50€
60 g	**FEFERÓNY** PEPPERONI		1,20€
60 g	**BARANIE ROHY** PICKLED MILD PEPPERS		1,20€
60 g	**KYSLÉ UHORKY** PICKLES		1,20€
60 g	**CHREN** HORSERADISH		1,20€
50 g	**CHLIEB** BREAD	(1)	0,20€

OMÁČKY
SAUCES

70 g	**TATÁRSKA OMÁČKA** TATAR SAUCE	(3, 7, 10)	1,50€
70 g	**DIABOLSKÁ OMÁČKA** DEVIL´S HOT SAUCE	(3, 7, 10)	1,60€
70 g	**KEČUP** KETCHUP		1,20€
70 g	**HORČICA** MUSTARD		1,20€

ALERGÉNY/ALERGENS



1. **OBILNINY OBSAHUJÚCE LEPOK**
   Cereals conteining gluten



2. **KÔROVCE A VÝROBKY Z NICH**
   Crustacean and product containing crustacean



3. **VAJCIA A VÝROBKY Z NICH**
   Eggs and product containing eggs



4. **RYBY A VÝROBKY Z NICH**
   Fish and product containing fish



5. **ARAŠÍDY A VÝROBKY Z NICH**
   Peanuts and product containing peanuts



6. **SÓJOVÉ ZRNÁ A VÝROBKY Z NICH**
   Soya and product containing soya



7. **MLIEKO A VÝROBKY Z NEHO**
   Milk and product containing milk



8. **ORECHY**
   Nuts and product containing nuts



9. **ZELER A VÝROBKY Z NEHO**
   Celery and product containing celery



10. **HORČICA A VÝROBKY Z NEJ**
    Mustard and product containing mustars



11. **SEZAMOVÉ SEMENÁ**
    Sezame and product containing sezame



12. **OXID SIRIČITÝ**
    Sulfur dioxide and product containing sulfur dioxide



13. **VLČÍ BÔB A VÝROBKY Z NEHO**
    Lupine and product containing lupine



14. **MÄKKÝŠE A VÝROBKY Z NICH**
    Mollusc and product containing mollusc

VÁŽENÍ KLIENTI, RADI BY SME VÁS INFORMOVALI...

Váha mäsa je uvedená v surovom stave.
Posledné objednávky studenej kuchyne sú 30 minút pred záverečnou.
Posledné objednávky teplej kuchyne sú 45 minút pred záverečnou.
Čakacia doba na jedla je minimálne 30 minút.
Polovičné porcie jedál nepodávame.
Prílohy podávame iba k jedlám.

DEAR CLIENTS, WE WOULD LIKE TO INFORM YOU...

The weight of the meat is listed in its raw state.
The last orders for the cold kitchen are accepted 30 minutes before closing.
The last orders for the hot kitchen are accepted 45 minutes before closing.
The waiting time for meals is at least 30 minutes. We do not serve half portions.
Side dishes are served only with main courses.



NÁPOJOVÝ LÍSTOK

BEVERAGE MENU

ŠPECIALITA/SPECIALTY

0,04 l	GOLEM PIVOVICA *BEER DISTILLATE from Golem beer, according to the offer*		5,30€

KOŇAK/COGNAC

0,04 l	MARTEL V.S.	40 %	4,80€

WHISKY

0,04 l	JACK DANIELS	40 %	4,80€
0,04 l	JACK DANIELS HONEY	35 %	4,80€
0,04 l	JAMESON	40 %	3,60€

BRANDY

0,04 l	METAXA *****	38 %	3,70€

TEQUILA

0,04 l	TEQUILA SILVER	38 %	3,70€
0,04 l	TEQUILA GOLD	38 %	3,70€

RUM

0,04 l	R TUZEMSKÝ	40 %	2,00€
0,04 l	CAPTAIN MORGAN SPICED GOLD	35 %	3,30€
0,04 l	DIPLOMATICO RESERVA EXCLUSIVA	40 %	5,80€
0,04 l	REPUBLIKA BOŽKOV EXCLUSIVE	38 %	3,50€

JELÍNEK DESTILÁTY/
ORIGINAL CZECH JELINEK DESTILLATES

0,04 l	**BOROVIČKA**	45 %	2,50€
0,04 l	**VODKA**	40 %	2,30€
0,04 l	**SLIVOVICA KOSHER** *PLUM SPIRIT KOSHER*	50 %	4,80€
0,04 l	**SLIVOVICA** *PLUM SPIRIT*	50 %	3,70€
0,04 l	**HRUŠKOVICA** *PEAR SPIRIT*	42 %	3,70€
0,04 l	**MARHUĽOVICA** *APRICOT SPIRIT*	42 %	3,90€

LIKÉRY/LIQUEURS

0,04 l	**JAGERMEISTER/ORANGE JAGERMEISTER**	35 %	3,30€
0,04 l	**BECHEROVKA** *CZECH HERB LIQUEUR*	38 %	3,10€
0,04 l	**PEPERMINTOVÝ LIKÉR** *PEPERMINT LIQUER*		2,10€

LIEHOVINY/SPIRITS

0,04 l	**VODKA FINLANDIA**	40 %	3,00€
0,04 l	**GIN BEEFETER**	40 %	3,30€
0,04 l	**FERNET STOCK**	38 %	3,00€
0,04 l	**FERNET STOCK CITRUS**	27 %	3,00€

VÍNO/WINE

0,1 l	**VÍNO BIELE** *WHITE WINE (According to the offer)*	**1,60€**
0,1 l	**VÍNO ČERVENÉ** *RED WINE (According to the offer)*	**1,60€**
0,1 l	**VARENÉ VÍNO** *BOILED WINE (According to the offer)*	**1,90€**

NEALKOHOLICKÉ PIVO/ NON -ALCOHOLIC BEER

0,50 l	**POSTŘIŽINY** *POSTŘIŽINY bottled*	**2,50€**

PIVO/BEER

PODĽA PONUKY V AKTUÁLNEJ PIVNEJ KARTE

ACCORDING TO THE CURRENT BEER MENU

NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE/ NON – ALCOHOLIC DRINKS

0,33 l	**MINERÁLNA VODA ROMERQUELLE** *MINERAL WATER ROMERQUELLE (Sparkling, lightly sparkling, still)*	**2,60€**
0,33 l	**COCA COLA/COCA COLA ZERO**	**2,60€**
0,33 l	**KINLEY TONIC**	**2,60€**
0,33 l	**SPRITE**	**2,60€**
0,25 l	**CAPPY** *Podľa ponuky/According to the offer*	**2,60€**
0,50 l	**RADLER** *Podľa ponuky/According to the offer*	**2,70€**
0,10 l	**KOFOLA originál** *Original CZECH COLA*	**0,50€**
1,00 l	**DŽBÁN S VODOU** *Citrón, pomaranč* *A JUG OF WATER– lemon, orange*	**3,00€**

KÁVA, ČAJ/COFFE, TEA

ESPRESSO	**7 g**	**1,80€**
ZALIEVANÁ KÁVA TURKISH COFFFE	**7 g**	**1,60€**
VIEDENSKÁ KÁVA *Káva, šľahačka* VIENNA COFFEE - *Coffee, whipped cream*	**7 g**	**2,30€**
ČAJ *Ovocný, zelený, mätový, čierny* TEA - *Fruit, green, mint, black*		**2,00€**

POCHUTINY/DELICACIES

	MED HONEY	**0,60€**
100 g	**ARAŠIDY** PEANUTS	**2,30€**
150 g	**TYČINKY** SALTED STICKS	**2,30€**
130 g	**SLOVAKIA CHIPS**	**2,80€**

DEZERT/DESSERT

PODĽA AKTUÁLNEJ PONUKY

ACCORDING TO THE CURRENT OFFER